



Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о временной трудовой деятельности граждан Республики Казахстан в Китайской Народной Республике и граждан Китайской Народной Республики в Республике Казахстан

Постановление Правительства Республики Казахстан от 8 июля 2014 года № 784

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о временной трудовой деятельности граждан Республики Казахстан в Китайской Народной Республике и граждан Китайской Народной Республики в Республике Казахстан, совершенное в Астане 7 с е н т я б р я 2 0 1 3 г о д а .

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

К. Масимов

У т в е р ж д е н о
постановлением
Р е с п у б л и к и
от 8 июля 2014 года № 784

П р а в и т е л ь с т в а

К а з а х с т а н

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о временной трудовой деятельности граждан Республики Казахстан в Китайской Народной Республике и граждан Китайской Народной Республики в Республике Казахстан

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики, далее именуемые Сторонами, рассматривая временную трудовую деятельность граждан государства одной Стороны в государстве другой Стороны как перспективную область казахстанско-китайского сотрудничества, стремясь обеспечить правовую основу для сотрудничества Сторон в области регулирования процессов трудовой миграции населения и социальной защиты трудящихся - мигрантов,

исходя из взаимной заинтересованности в регулировании процессов привлечения и использования рабочей силы с учетом ситуации на рынках труда государств Сторон, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Основные понятия и термины, используемые в настоящем Соглашении:

Сторона выезда – государство, на территории которого трудящиеся-мигранты проживают постоянно и выезжают в Сторону трудоустройства для временного занятия оплачиваемой трудовой деятельностью;

Сторона трудоустройства – государство, на территории которого трудящиеся-мигранты, прибывшие из Стороны выезда, временно осуществляют оплачиваемую трудовую деятельность в соответствии с национальным законодательством государства трудоустройства и на условиях трудового договора (контракта);

уполномоченные органы – органы государств Сторон, на которые возлагается реализация настоящего Соглашения;

работодатель – юридическое или физическое лицо, которое предоставляет работу в соответствии с национальным законодательством государства трудоустройства и на условиях трудового договора (контракта) в Стороне трудоустройства;

трудовой договор (контракт) – письменное соглашение между работником и работодателем, в соответствии с которым работник обязуется лично выполнять определенную работу (трудовую функцию), соблюдать правила трудового распорядка, а работодатель обязуется предоставить работнику работу по обусловленной трудовой функции, обеспечить условия труда, предусмотренные национальным законодательством Стороны трудоустройства, коллективным договором, актами работодателя, своевременно и в полном размере выплачивать работнику заработную плату;

трудящийся-мигрант – физическое лицо, постоянно проживающее на территории Стороны выезда, которое на законном основании временно занимается оплачиваемой трудовой деятельностью на территории Стороны трудоустройства;

разрешение на привлечение трудящихся-мигрантов – документ установленной Стороной трудоустройства формы, подтверждающий право трудящегося-мигранта на временное осуществление трудовой деятельности на территории Стороны трудоустройства;

условия труда – условия оплаты, нормирования труда, режима рабочего времени и времени отдыха, порядок совмещения профессий (должностей), расширения зон обслуживания, выполнения обязанностей временно отсутствующего работника, безопасности и охраны труда, технические, производственно-бытовые условия, а также

иные условия труда в соответствии с национальным законодательством Стороны трудоустройства.

Статья 2

Действие настоящего Соглашения распространяется на трудящихся-мигрантов Республики Казахстан работающих в Китайской Народной Республики и трудящихся-мигрантов Китайской Народной Республики работающих Республике Казахстан.

Статья 3

1. Порядок въезда, пребывания, выезда и осуществления трудовой деятельности трудящихся-мигрантов на территории Стороны трудоустройства регулируется национальным законодательством Стороны трудоустройства, а также международными договорами, заключенными между государствами Сторон.

2. Уполномоченные органы будут своевременно информировать друг друга об изменениях в национальном законодательстве в области привлечения и использования трудящихся-мигрантов.

3. Стороны могут потребовать досрочного возвращения трудящегося-мигранта на территорию Стороны выезда в случаях нарушения им национального законодательства Стороны трудоустройства.

Статья 4

Уполномоченными органами по реализации настоящего Соглашения являются: от имени Правительства Республики Казахстан – Министерство труда и социальной защиты населения Республики Казахстан;

от имени Правительства Китайской Народной Республики – Министерство коммерции Китайской Народной Республики и Министерство людских ресурсов и социальной защиты Китайской Народной Республики.

При изменении названий или функций вышеназванных уполномоченных органов Стороны будут своевременно уведомлять друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 5

1. Трудовая деятельность трудящихся-мигрантов на территории Стороны трудоустройства осуществляется на основании разрешительных документов на привлечение иностранной рабочей силы, выдаваемых в порядке и на условиях, установленных национальным законодательством Стороны трудоустройства.

2. Стороны информируют друг друга о категориях работников, по которым они

привлекают, а также собираются привлечь иностранных работников.

3. Трудовые отношения между трудящимися-мигрантами и работодателями, оформляются трудовыми и (или) иными договорами в соответствии с национальным законодательством Стороны трудоустройства.

Статья 6

Стороны в целях создания благоприятных и взаимоприемлемых условий для осуществления трудовой деятельности трудящимися-мигрантами: информируют друг друга о национальных законодательствах своих государств в области трудовой миграции и потребностях рынка труда Сторон в рабочей силе; содействуют трудоустройству трудящихся-мигрантов на высококвалифицированные работы в соответствии с национальным законодательством Стороны трудоустройства.

Статья 7

Соблюдение прав и свобод трудящихся-мигрантов во время пребывания на территории одной из Сторон обеспечивается в соответствии с национальным законодательством Стороны трудоустройства.

Статья 8

1. В случае расторжения трудового договора (контракта) в связи с ликвидацией либо прекращением деятельности работодателя, сокращением численности или штата работников, а также иных независимых от трудящегося-мигранта случаях, на него распространяются компенсации, предусмотренные национальным законодательством Стороны трудоустройства.

В этом случае трудящийся-мигрант подлежит возвращению к месту постоянного проживания на территории Стороны выезда за счет средств работодателя.

2. Трудящийся-мигрант обязан покинуть территорию Стороны трудоустройства после расторжения трудового договора (контракта) в срок установленный в соответствии с национальным законодательством Стороны трудоустройства.

Статья 9

Расходы, связанные с въездом трудящегося-мигранта на территорию Стороны трудоустройства, пребывания в этом государстве и выезде из него, покрываются в соответствии с положениями трудового договора (контракта).

В случае, если вопросы покрытия этих расходов не предусмотрены соответствующими положениями трудового договора (контракта), они покрываются за счет работодателя.

Статья 10

1. Медицинская помощь трудящимся-мигрантам оказывается в порядке, установленном национальным законодательством Стороны трудоустройства, если иное не предусмотрено международными договорами (контрактами), заключенными между государствами

С т о р о н .

2. Трудящиеся-мигранты имеют право на все виды добровольного страхования за счет собственных средств и/или за счет средств работодателя, если это предусмотрено трудовым договором.

Статья 11

1. В случае смерти трудящегося-мигранта, связанной с осуществлением им трудовой деятельности, работодатель Стороны трудоустройства организует перевозку тела (праха) и личного имущества умершего на территорию Стороны выезда, несет все связанные с этим затраты, а также информирует дипломатическое представительство или консульское учреждение Стороны выезда с представлением материалов по факту смерти.

Соответствующие компенсационные выплаты осуществляются согласно национальному законодательству Стороны трудоустройства.

2. В случае смерти трудящегося-мигранта, не связанной с осуществлением им трудовой деятельности, работодатель Стороны трудоустройства информирует о факте смерти дипломатическое представительство или консульское учреждение Стороны выезда.

Статья 12

1. Трудящиеся-мигранты имеют право вывозить, пересылать, переводить денежные средства в иностранной валюте на территорию Стороны выезда в соответствии с национальным законодательством Стороны трудоустройства, а также - на ввоз и вывоз личного имущества в соответствии с национальным законодательством Стороны выезда и Стороны трудоустройства соответственно.

2. Налогообложение доходов трудящихся-мигрантов осуществляется в порядке и размерах, установленных национальным законодательством Стороны трудоустройства.

Статья 13

В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения, Стороны будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 14

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и остается в силе до истечения шести месяцев с даты получения одной из Сторон по дипломатическим каналам соответствующего письменного уведомления другой Стороны об ее намерении прекратить его действие.

3. В случае прекращения действия настоящего Соглашения выданное в период его действия разрешение на привлечение трудящихся-мигрантов будет иметь силу до истечения своего срока действия.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут оставаться в силе в отношении трудовых договоров (контрактов), заключенных трудящимися-мигрантами с работодателем, до истечения срока, на который они были заключены.

Совершено в городе Астане 7 сентября 2013 года в двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За
Республики Казахстан*

Правительство За

Китайской Народной Республики

Правительство